| | |
|---|---|
| **УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ**<br>НА ЕДНОЛИЧНО ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ<br>**Ротсар енд бранкато ЕООД**, гр. ВАРНА | **ACTE CONSTITUTIF**<br>DE L'ENTREPRISE UNIPERSONNELLE A RESPONSABILITE LIMITEE<br>**Rotsaert & brancato Ltd**, ville de Varna |
| На основание чл.113, във връзка с чл.147/2/ от Търговския закон, с протокол-решение от 25.10.2022 г. се прие настоящия учредителен акт на **Ротсар енд бранкато ЕООД** със следното съдържание: | En vertu de l'article 113 en rapport de l'article 147, al.2 du Code de commerce et protocole de décision du 25/10/2022 est adopté le présente acte constructif de la société **Rotsaert & brancato Ltd** avec le contenu suivant : |
| ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ | DISPOSITIONS GENERALES |
| Член 1 Статут<br>Едноличен собственик на капитала на дружеството е Габриел Льоран Ян РОТСАР, с | Article 1 Statut<br>La propriétaire unique de la société est Monsieur Gabriel Laurent Yann ROTSAERT, |
| Дружеството е юридическо лице отделено от собственика на капитала. Отговорността на собственика е ограничена до размера на внесения капитал | La société est une personne morale distincte de la propriétaire de la capitale. La responsabilité du propriétaire est limitée au montant du capital versé. |
| Член 2. Фирма<br>Фирмата на Дружеството е **Ротсар енд бранкато ЕООД**, на чужд език ще се изписва по следния начин: **Rotsaert & brancato Ltd.** | Article 2 Firme<br>La dénomination de la société est **Ротсар енд бранкато ЕООД**, elle sera écrite de la manière suivante dans une langue étrangère: **Rotsaert & brancato Ltd.** |
| Член 3. Седалище и адрес<br>Седалището и адреса на управление на дружеството е: бул. „Владислав Варненчик" №310, гр. Варна 9000, БЪЛГАРИЯ. | Article 3 Siège et adresse sociales<br>Le siège et l'adresse sociale de la Société est: 310, Vladislav Varnenchik, Varna 9000, BULGARIE. |
| Член 4. Предмет на дейност<br>Предоставяне на услуги в областта на строителството и по-специално в изграждането на санитарни и отоплителни инсталации от всякакъв вид. Командироване на работници или служители в чужбина в рамките на предоставяне на услуги, както и всякакви други дейности, които не са забранени от закона, като дейностите за които законодателството предвижда получаване на разрешение или лиценз ще се извършват след надлежно разрешение. | Article 4. Objet de l'activité<br>Prestation de services dans le domaine de la construction et plus particulière les installations sanitaires et de chauffage en tout genre. Détachement de salariés à l'étranger dans le cadre de prestations de service internationales, ainsi que toutes autres activités et d'autres activités légales qui ne sont pas interdites par la loi et ceux qui requièrent des permis, une immatriculation ou une licence seront effectués après leur autorisation. |
| Член 5. Срок<br>Дружеството се учредява за неопределен срок. | Article 5 Délai<br>La société est constituée pour un délai |

| | |
|---|---|
| КАПИТАЛ | indéterminé.<br>CAPITAL SOCIAL |
| Член 6. Размер на капитала<br>Капиталът на дружеството е в размер на 1000 /хиляда/ лева, разпределен в 1000 /хиляда/ дяла, всеки с номинална стойност по 1 лев. Целият капитал е собственост е Габриел Льоран Ян РОТСАР, | Article 6 Montant du capital<br>Le capital social de la société est d'un montant de 1000 /mille/ leva, divisé en 1000 /mille/ parts sociales, chacune d'une valeur nominale à raison de 1 /un/ leva. Le montant total du capital est détenu par Monsieur Gabriel Laurent Yann ROTSAERT, |
| Към момента на първоначална регистрация на дружеството уставният капитал е внесен изцяло; | Au moment de l'enregistrement de la Société le capital constaté a été déposé, versé entièrement. |
| Член 7. Промяна на капитала<br>Увеличаването или намаляването на капитала се извършва от собственика на капитала, съобразно правилата на Търговския закон. | Article 7 Modification du capital<br>Une augmentation ou une réduction du capital sera faite par l'actionnaire unique, selon les règles du Code de commerce. |
| УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО | GESTION DE LA SOCIETE |
| Член 8. Управление на дружеството<br>Дружеството ще се представлява и управлява от едноличния собственик на капитала Габриел Льоран Ян РОТСАР, | Article 8 Gestion de la société<br>La Société sera représenté et géré par l'actionnaire unique Gabriel Laurent Yann ROTSAERT, |
| ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДРУЖЕСТВОТО | DISSOLUTION DE LA SOCIETE |
| Член 9. Прекратяване на дружеството<br>Дружеството се прекратява:<br>1.По решение на едноличния собственик на капитала;<br>2.При сливане или вливане в акционерно дружество или друго дружество с ограничена отговорност;<br>3.При обявяване в несъстоятелност;<br>4.По решение на съда в предвидените от закона случаи; | Article 9 Cessation de la société.<br>La Société est dissoute :<br>1. Selon la décision de l'actionnaire unique ;<br>2. Par la fusion ou par la transformation dans une société anonyme ou d'une autre société à responsabilité limitée ;<br>3. A la déclaration de la faillite ;<br>4. Avec décision du Tribunal dans les cas prévus par la loi. |
| ТРАНСФОРМАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО | TRANSFORMATION DE LA SOCIÉTÉ |
| Член 10 Трансформация на дружеството<br>При прехвърляне на дялове на дружеството на други лица, едноличното дружество се трансформира в дружество с ограничена отговорност, като съдружниците подписват | Article 10 Transformation de la société.<br>En cas de transfert des parts sociales de la société des autres personnes, l'entreprise unipersonnelle se transforme dans une société à responsabilité limitée, comme les associes signent un nouveau |

| | |
|---|---|
| дружествен договор, с което се отменя настоящият статут на дружеството. | contrat de sociétaire qui abroge le statut actuel de la société. |
| ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ | DISPOSITIONS DEFINITIVES |
| Член 11. Заключителни разпоредби.<br>Всички решения на дружеството се вземат в писмена форма без да е необходима нотариална заверка на подписи и съдържание на протоколите, съгласно чл. 137 от ТЗ.<br>Изменения и допълнения към настоящия учредителен акт се извършват от едноличния собственик на капитала на дружеството. | Article 11. Dispositions définitives<br>Toutes les décisions de la société sont prises par écrit, sans la nécessité de faire la certification de la signature et du contenu des Procès-verbaux devant le notaire, selon l'art. 137 du Code de commerce.<br>Modifications et additions à cet acte de fondation sont réalisées par l'unique associer de la société. |
| *Настоящият учредителен акт е изготвен на български и на френски език. В случай на несъответствие между българския и френския текст, българския текст има предимство.* | *Le présent acte constructif est rédigé en langues bulgare et française. En cas de divergence entre les textes bulgares et français, le texte bulgare prévaut.* |
| Дата: 25.10.2022 г. | Faite le 25/10/2022 |

Подпис: / Signature :

.....

Габриел Льоран Ян РОТСАР / Gabriel Laurent Yann ROTSAERT